

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/31/300  
1 November 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать первая сессия  
Пункт 9 повестки дня

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Письмо Постоянного представителя Чили  
при Организации Объединенных Наций от 29 октября 1976 года на  
имя Генерального секретаря

Как известно Вашему Превосходительству, на последнем заседании в ходе общих прений на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи 1/ 14 октября Посол Постоянный представитель Кубы коснулся неких предполагаемых заявлений архиепископа Сантьяго кардинала Рауля Сильва Энрикеса, появившихся в одном европейском издании, которые я немедленно на том же заседании опроверг 2/. Впоследствии, в соответствии со сказанным мной в моем выступлении в ноте от 15 октября я направил Вашему Превосходительству текст официального сообщения отдела общественного мнения архиепископства Сантьяго, переданного для печати 24 сентября 1976 года.

В связи с этой возможностью, а также в дополнение к моей предыдущей ноте разрешите мне направить Вашему Превосходительству текст письма, которое г-н кардинал Сильва Энрикес направил г-ну послу Чили при Ватикане (в ответ на письмо, направленное ему г-ном послом), в котором он информировал его о том, что произошло на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 14 октября:

"Ваше Превосходительство г-н Посол,

В ответ на Ваше письмо от 26 октября и как я имел удовольствие лично изложить Вам в ответ на Вашу просьбу, повторяю заявление, которое мы сделали в Сантьяго 24 сентября и копию которого прилагаю.

1/ A/31/PV.32, стр. 6-32, 135-137 и 157 исп. текста.

2/ A/31/PV.32, стр. 131-135 и 152 исп. текста.

За заявления, приписываемые некоему священнику евангелической церкви, несет ответственность исключительно он сам. Я, со своей стороны, не делал никаких заявлений ни для печати, ни этому священнику, ни кому-либо другому. Толкование того, что мне приписывается, о чем я узнал в Чили, не отражают моего мнения, а извращают его.

Сожалеем, что в политических целях раздуваются вещи, которые не имеют основания.

Искренне Ваш,  
кардинал Рауль Сильва Энрикес,  
Архиепископ Сантьяго".

В опровержении, прилагаемом архиепископом Сантьяго к его письму, говорится следующее:

"В международных сообщениях говорится о предполагаемых заявлениях, которые кардинал Рауль Сильва Энрикес сделал священнику евангелической церкви норвежской национальности. Во время встречи, проведенной по просьбе вышеуказанного священника, затрагивались проблемы, стоящие перед евангелической христианской общиной Чили.

Концепции политического характера, приписываемые г-ну кардиналу, представляют собой, как по форме, так и по содержанию, полнейшее искажение его мнения, четко сформулированного в публичных выступлениях и заявлениях чилийского священника".

Таким образом, заявления, приписываемые г-ну архиепископу Сантьяго, всецело и полностью опровергаются, а любое злонамеренное или тенденциозное использование таких предполагаемых заявлений решительно оспаривается в официальном порядке.

Я был бы признателен Вашему Превосходительству за распространение этой ноты и моей ноты от 15 октября (см. приложение) в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи в связи с пунктом 9 повестки дня.

Исмаэль УЭРТА ДИАС  
Вице-адмирал  
Посол, Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Постоянного представителя Чили  
при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1976 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству по вопросу о выступлении Посла Постоянного представителя Кубы а/ на вчерашнем пленарном заседании. В нем он коснулся неких заявлений г-на архиепископа Сантьяго кардинала дон Рауля Сильва Энрикеса, которые появились в одном европейском издании и которые он попросил распространить в Организации Объединенных Наций.

В связи с этим разрешите мне направить Вашему Превосходительству официальное сообщение по поводу упомянутых заявлений г-на кардинала, которое отдел общественного мнения архиепископства Сантьяго передал для печати 23 сентября текущего года:

"В международных сообщениях говорится о предполагаемых заявлениях, которые кардинал Рауль Сильва Энрикес сделал священнику евангелической церкви норвежской национальности. Во время встречи, проведенной по просьбе вышеуказанного священника, затрагивались проблемы, стоящие перед евангелической христианской общиной Чили.

Концепции политического характера, приписываемые г-ну кардиналу, представляют собой, как по форме, так и по содержанию, полнейшее искажение его мнения, четко сформулированного в публичных выступлениях и заявлениях чилийского священника".

Довожу вышеизложенное до сведения Вашего Превосходительства в дополнение к тому, что я уже лично высказал на упомянутом вчерашнем пленарном заседании б/.

Исмаэль УЭРТА ДИАС  
Вице-адмирал  
Посол, Постоянный представитель

---

а/ A/31/PV.32, стр. 6-32, 135-137 и 157 исп. текста.

б/ A/31/PV.32, стр. 131-135 и 152.